



BDA-101978-002 / 11.12.2025

Originalbetriebsanleitung

Bollerwagen

Artikel-Nr.: 101978



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Produkte regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	2
2.0 ALLGEMEINE HINWEISE.....	3
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	3
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	3
5.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS.....	4
6.0 TECHNISCHE DATEN.....	4
7.0 ENTSORGUNG.....	4

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUG- NAHME AUFBEWAHREN: SORG- FÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, dass diese Anleitung beiliegt.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie Kleinteile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung. Das Produkt kann unsicher oder gefährlich werden.

2.0 ALLGEMEINE HINWEISE

- Wir empfehlen für den Aufbau eine Anzahl von 1 – 2 Personen.
- Bitte beachten Sie, dass die Schrauben zunächst von Hand eingesetzt und nur leicht angezogen werden, so dass die Schraube Halt findet und die Elemente locker verbindet.
- Schrauben dürfen erst fest angezogen werden, wenn alle Elemente miteinander verbunden sind. Durch das nachträgliche Anziehen der Schrauben können kleine Abweichungen der Bohrlöcher, die bei handgearbeiteten Produkten entstehen können, ausgeglichen werden.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt vor Verwendung vollständig aufgebaut ist. Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Bolzen festgezogen sind und kontrollieren Sie dies regelmäßig.
- Überdrehen Sie die Schrauben nicht.
- Wir können für Folgeschäden, die aus mangelnder Wartung und Pflege entstehen, keine Gewährleistung übernehmen.
- **ACHTUNG!** Halten Sie beim Aufbau kleine Kinder fern, Verletzungsgefahr!
- **ACHTUNG!** Halten Sie Finger und Gliedmaßen von beweglichen Teilen fern, Quetschgefahr!
- Überladen Sie den Wagen nicht über die Wände oder die Wandkonstruktionen hinaus. Er könnte Übergewicht bekommen und umkippen. Dabei besteht die Gefahr von Schäden und Verletzungen. Laden Sie nicht zu viel Gewicht auf, um eine Beschädigung des Artikels und der Zuladung zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Wagen nie mit gebrochenen oder beschädigten Teilen in Betrieb.
- Benutzen Sie den Wagen nicht auf Oberflächen die den Reifen Schaden zufügen könnten.
- **ACHTUNG!** Mit dem Wagen dürfen keine Personen, insbesondere Kinder oder Tiere befördert werden. Kein Kinderspielzeug!
- Der Wagen besitzt keine Bremse und darf daher nicht auf unebenen Untergründen aufgestellt werden.
- Der Wagen ist nicht verkehrstauglich, im Sinne der StVZO.
- Die Fahrgeschwindigkeit darf 5 km/h nicht übersteigen. Den Wagen bei Kurven langsam ziehen.
- Bei Sturm und starkem Wind sollte das Dach nicht am Wagen montiert sein. Es besteht Kippgefahr!

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bollerwagen ist ausschließlich für den Transport von Materialien und Gegenständen vorgesehen. Personen und Tiere dürfen nicht transportiert werden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Beim Auspacken kann es kurzfristig zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen.

5.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung ein Tuch und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel. Bleichmittel können das Produkt beschädigen. Weitere Pflegehinweise finden Sie ggf. am Produkt.

Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Produktes.

6.0 TECHNISCHE DATEN

Artikel	101978
Abmessungen (L x B x H)	75 x 59 x 94 cm
Länge mit ausgelegtem Arm	160 cm
Material Rahmen	Stahl
Material Plane	Polyester
Holzaufbau	Multiplex-Schichtholzplatten
Reifendurchmesser	23 cm

7.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Produktes führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by purchasing one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	5
2.0 GENERAL NOTES	6
3.0 INTENDED USE	6
4.0 UNPACKING INFORMATION.....	6
5.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION.....	6
6.0 TECHNICAL DATA.....	7
7.0 DISPOSAL.....	7

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Please read these instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you ever pass on the product to another person, please be sure to hand over these instructions as well.



WARNING! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and set-up instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and may make the product unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.

2.0 GENERAL NOTES

- We recommend 1–2 people for assembly.
- Please ensure that the screws are first inserted by hand and only lightly tightened so that they hold in place and connect the parts loosely.
- Screws should only be fully tightened once all parts are connected. Tightening the screws afterwards allows small deviations in the drill holes, which can occur with handmade products, to be compensated for.
- Make sure that this product is fully assembled before use. Check that all screws and bolts are tightened and repeat this check regularly.
- Do not overtighten the screws.
- We cannot accept liability for consequential damage resulting from insufficient maintenance and care.
- **WARNING!** Keep small children away during assembly – risk of injury!
- **WARNING!** Keep fingers and limbs away from moving parts – risk of crushing!
- Do not load the cart above the sides or the frame construction. Excessive weight may cause it to tip over, leading to damage or injury. Avoid overloading to prevent damage to the product and its contents.
- Never use the cart if any parts are broken or damaged.
- Do not use the cart on surfaces that could damage the wheels.
- **WARNING!** The cart must not be used to transport people, especially children or animals. Not a toy!
- The cart has no brake and must not be placed on uneven surfaces.
- The cart is not roadworthy according to road traffic regulations.
- The maximum driving speed must not exceed 5 km/h. Pull the cart slowly when turning.
- In stormy or strong winds, the roof must not be attached to the cart due to the risk of tipping.

3.0 INTENDED USE

The handcart is intended exclusively for transporting materials and objects. People and animals must not be transported. Only use the product for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may adversely affect safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use. Not for commercial use.

4.0 UNPACKING INFORMATION

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

After unpacking, you may notice a slight odour for a short while.

5.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION

Use a cloth and warm soapy water for cleaning. Do not use solvent-based cleaners or detergents, such as bleach, which can damage the product. You may find further care instructions on the product.

Regular cleaning, checking and maintenance increase the product's safety and lifespan.

6.0 TECHNICAL DATA

Item	101978
Dimensions (L x W x H)	75 x 59 x 94 cm
Length with arm extended	160 cm
Frame material	Steel
Tarpaulin material	Polyester
Wooden structure	Multiplex plywood panels
Tyre diameter	23 cm

7.0 DISPOSAL

At the end of your product's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	8
2.0 CONSIGNES GÉNÉRALES	9
3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU	9
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	9
5.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN	9
6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	10
7.0 ÉLIMINATION.....	10

1.0 SYMBOLES



IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veuillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veuillez à lui donner également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.

2.0 CONSIGNES GÉNÉRALES

- Nous recommandons 1 à 2 personnes pour le montage.
- Veuillez d'abord insérer les vis à la main et ne les serrer que légèrement, afin qu'elles tiennent en place et relient les éléments de manière souple.
- Les vis ne doivent être serrées complètement que lorsque tous les éléments sont assemblés. Le serrage final permet de compenser de petites déviations des trous de perçage, pouvant survenir sur des produits fabriqués à la main.
- Assurez-vous que le produit est entièrement monté avant son utilisation. Vérifiez que toutes les vis et tous les boulons sont bien serrés et contrôlez-les régulièrement.
- Ne serrez pas les vis excessivement.
- Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages résultant d'un manque d'entretien ou de soins.
- **ATTENTION !** Tenez les jeunes enfants à l'écart pendant le montage – risque de blessure !
- **ATTENTION !** Gardez les doigts et les membres à l'écart des pièces mobiles – risque d'écrasement !
- Ne surchargez pas le chariot au-delà des parois ou de la structure. Un excès de poids peut le faire basculer, entraînant des dommages ou des blessures. Évitez toute surcharge pour ne pas endommager l'article ou son contenu.
- N'utilisez jamais le chariot si des pièces sont cassées ou endommagées.
- N'utilisez pas le chariot sur des surfaces susceptibles d'endommager les pneus.
- **ATTENTION !** Le chariot ne doit pas servir à transporter des personnes, en particulier des enfants ou des animaux. Ce n'est pas un jouet !
- Le chariot ne possède pas de frein et ne doit pas être placé sur des surfaces irrégulières.
- Le chariot n'est pas homologué pour la circulation routière.
- La vitesse d'utilisation ne doit pas dépasser 5 km/h. Tirez le chariot lentement dans les virages.
- En cas de tempête ou de vents forts, le toit ne doit pas être installé sur le chariot – risque de basculement !

3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Le chariot à main est exclusivement destiné au transport de matériaux et d'objets. Il ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes ou des animaux. Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut nuire à la sécurité, entraîner des dangers et entraîner l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit débarrassé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée. Lors du déballage, une légère odeur peut se dégager pendant une courte période.

5.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Utilisez un chiffon et de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer le produit. N'utilisez pas de détergents ou de nettoyeurs à base de solvant, p. ex. de l'eau de Javel, qui pourraient

endommager le produit. Le cas échéant, vous trouverez d'autres consignes d'entretien sur le produit.

Des opérations régulières de contrôle, de nettoyage, et de maintenance augmentent la sécurité et la durée de vie du produit.

6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Article	101978
Dimensions (L x l x H)	75 x 59 x 94 cm
Longueur avec bras déployé	160 cm
Matériau du cadre	Acier
Matériau de la bâche	Polyester
Structure en bois	Panneaux multiplex stratifiés
Diamètre des pneus	23 cm

7.0 ÉLIMINATION

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri prodotti sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI.....	11
2.0 AVVERTENZE GENERALI.....	12
3.0 UTILIZZO A NORMA.....	12
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO.....	12
5.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	12
6.0 DATI TECNICI	13
7.0 SMALTIMENTO.....	13

1.0 SIMBOLI



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontani dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

2.0 AVVERTENZE GENERALI

- Consigliamo che il montaggio venga effettuato da 1–2 persone.
- Inserire prima le viti a mano e serrarle solo leggermente, in modo che trovino presa e colleghino gli elementi in modo libero.
- Le viti devono essere serrate completamente solo quando tutti gli elementi sono assemblati. Il serraggio finale permette di compensare eventuali piccole deviazioni dei fori, tipiche dei prodotti fatti a mano.
- Assicurarsi che il prodotto sia completamente montato prima dell'uso. Controllare che tutte le viti e i bulloni siano ben serrati e ripetere questo controllo regolarmente.
- Non serrare eccessivamente le viti.
- Non possiamo assumerci la responsabilità di danni derivanti da scarsa manutenzione o cura.
- **ATTENZIONE!** Tenere i bambini piccoli lontani durante il montaggio – pericolo di lesioni!
- **ATTENZIONE!** Tenere dita e arti lontani dalle parti mobili – pericolo di schiacciamento!
- Non sovraccaricare il carro oltre i bordi o la struttura laterale. Un peso eccessivo potrebbe farlo ribaltare, causando danni o lesioni. Evitare il sovraccarico per prevenire danni al prodotto e al carico.
- Non utilizzare il carro se presenta parti rotte o danneggiate.
- Non utilizzare il carro su superfici che potrebbero danneggiare le ruote.
- **ATTENZIONE!** Il carro non deve essere utilizzato per trasportare persone, in particolare bambini o animali. Non è un giocattolo!
- Il carro non è dotato di freno e non deve essere posizionato su superfici irregolari.
- Il carro non è omologato per la circolazione stradale.
- La velocità di utilizzo non deve superare i 5 km/h. Tirare il carro lentamente in curva.
- In caso di tempesta o forte vento, il tetto non deve essere montato sul carro – pericolo di ribaltamento!

3.0 UTILIZZO A NORMA

Il carrello a mano è destinato esclusivamente al trasporto di materiali e oggetti. Non è consentito il trasporto di persone e animali. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio. Qualsiasi modifica al prodotto può compromettere la sicurezza, causare pericoli e comportare la decadenza della garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati. Al momento del disimballaggio, è possibile che si diffonda un leggero odore per un breve periodo di tempo.

5.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia utilizzare un panno e acqua calda saponata. Non utilizzare detergenti contenenti solventi o detersivi, ad es. candeggina, in quanto possono danneggiare il prodotto. Ulteriori istruzioni per la cura sono eventualmente disponibili sul prodotto.

La pulizia, il controllo e la manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata utile del prodotto.

6.0 DATI TECNICI

Articolo	101978
Dimensioni (L x P x A)	75 x 59 x 94 cm
Lunghezza con braccio esteso	160 cm
Materiale telaio	Acciaio
Materiale telone	Poliestere
Struttura in legno	Pannelli multistrato multiplex
Diametro pneumatico	23 cm

7.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita del prodotto provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	14
2.0 INDICACIONES GENERALES	15
3.0 USO PREVISTO	15
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	15
5.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO	16
6.0 DATOS TÉCNICOS	16
7.0 ELIMINACIÓN	16

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.

2.0 INDICACIONES GENERALES

- Recomendamos que el montaje lo realicen 1–2 personas.
- Inserte primero los tornillos a mano y apriételos solo ligeramente, de modo que se sujeten y conecten las piezas de forma holgada.
- Los tornillos deben apretarse completamente solo cuando todos los elementos estén ensamblados. El apriete final permite compensar pequeñas desviaciones en los orificios, que pueden aparecer en productos hechos a mano.
- Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de usarlo. Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien apretados y revise esto regularmente.
- No apriete los tornillos en exceso.
- No podemos hacernos responsables de daños derivados de una falta de mantenimiento o cuidado.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga a los niños pequeños alejados durante el montaje — riesgo de lesiones!
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga los dedos y las extremidades alejados de las piezas móviles — riesgo de aplastamiento!
- No sobrecargue el carro por encima de las paredes o de la estructura lateral. El exceso de peso puede hacer que vuelque, con riesgo de daños o lesiones. Evite la sobrecarga para no dañar el producto ni la carga.
- No utilice el carro si tiene piezas rotas o dañadas.
- No utilice el carro en superficies que puedan dañar las ruedas.
- **¡ADVERTENCIA!** El carro no debe utilizarse para transportar personas, especialmente niños o animales. ¡No es un juguete!
- El carro no tiene freno y no debe colocarse sobre superficies irregulares.
- El carro no es apto para la circulación vial.
- La velocidad de uso no debe superar los 5 km/h. Tire del carro lentamente al girar.
- En caso de tormenta o fuertes vientos, el techo no debe estar instalado en el carro — ¡riesgo de vuelco!

3.0 USO PREVISTO

El carro de mano está diseñado exclusivamente para el transporte de materiales y objetos. No se permite el transporte de personas ni animales. Utilice el producto únicamente para el fin previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido. Cualquier modificación del producto puede afectar negativamente a la seguridad, provocar peligros y anular la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores. Al desempaquetarlo, puede aparecer temporalmente un ligero olor.

5.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Utilice una bayeta y agua con jabón tibia para la limpieza. No utilice productos o agentes de limpieza que contengan disolventes, como, por ejemplo, lejía, dado que pueden dañar el producto. Encontrará más indicaciones de cuidado en el mismo producto.

La limpieza, el mantenimiento y los controles regulares aumentan la seguridad y la vida útil del producto.

6.0 DATOS TÉCNICOS

Artículo	101978
Dimensiones (L x An x Al)	75 x 59 x 94 cm
Longitud con brazo extendido	160 cm
Material del bastidor	Acero
Material de la lona	Poliéster
Estructura de madera	Tableros de madera contrachapada multiplex
Diámetro de los neumáticos	23 cm

7.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su producto, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Hartelijk dank dat u een product van ons bedrijf heeft gekozen; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze producten regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	17
2.0 ALGEMENE AANWIJZINGEN	18
3.0 BEOOGD GEBRUIK	18
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	18
5.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIE	18
6.0 TECHNISCHE GEGEVENS	19
7.0 VERWIJDERING	19

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK, BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE: AANDACHTIG DOORLEZEN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

2.0 ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Wij raden aan om de montage door 1–2 personen te laten uitvoeren.
- Plaats de schroeven eerst met de hand en draai ze alleen licht aan, zodat ze grip krijgen en de onderdelen losjes met elkaar verbinden.
- Schroeven mogen pas volledig worden vastgedraaid wanneer alle onderdelen met elkaar verbonden zijn. Door het later aandraaien kunnen kleine afwijkingen in de boorgaten, die bij handgemaakte producten kunnen voorkomen, worden opgevangen.
- Zorg ervoor dat dit product volledig is gemonteerd voordat u het gebruikt. Controleer of alle schroeven en bouten goed zijn aangedraaid en herhaal deze controle regelmatig.
- Draai de schroeven niet te strak aan.
- Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden voor gevolgschade die ontstaat door onvoldoende onderhoud of verzorging.
- **LET OP!** Houd kleine kinderen op afstand tijdens de montage – gevaar voor verwondingen!
- **LET OP!** Houd vingers en ledematen uit de buurt van bewegende delen – gevaar voor beknelling!
- Laad de wagen niet hoger dan de zijwanden of de constructie. Overbelasting kan ervoor zorgen dat hij omvalt, met risico op schade of letsel. Laad niet te zwaar om schade aan het product en de lading te voorkomen.
- Gebruik de wagen nooit als er onderdelen kapot of beschadigd zijn.
- Gebruik de wagen niet op oppervlakken die de banden kunnen beschadigen.
- **LET OP!** De wagen mag niet worden gebruikt voor het vervoeren van personen, vooral geen kinderen of dieren. Geen speelgoed!
- De wagen heeft geen rem en mag daarom niet op ongelijke ondergronden worden geplaatst.
- De wagen is niet geschikt voor deelname aan het verkeer.
- De rijnsnelheid mag niet hoger zijn dan 5 km/u. Trek de wagen langzaam door bochten.
- Bij storm of harde wind mag het dak niet op de wagen worden gemonteerd – omvalgevaar!

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De bolderkar is uitsluitend bedoeld voor het vervoeren van materialen en voorwerpen. Personen en dieren mogen niet worden vervoerd. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan de veiligheid negatief beïnvloeden, gevaren veroorzaken en leidt tot het vervallen van de garantie.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Bij het uitpakken kan er gedurende korte tijd een lichte geur ontstaan.

5.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIE

Gebruik voor het reinigen een doek en warm zeepsop. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of wasmiddelen, zoals bleekmiddel, aangezien deze het product kunnen beschadigen. Eventuele verdere aanwijzingen voor de verzorging vindt u op het product.

Regelmatige reiniging, controle en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van het product.

6.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikel	101978
Afmetingen (L x B x H)	75 x 59 x 94 cm
Lengte met uitgeschoven arm	160 cm
Materiaal frame	Staal
Materiaal zeil	Polyester
Houten constructie	Multiplex-laminaatplaten
Banddiameter	23 cm

7.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze produkty poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymogi Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	20
2.0 WSKAZÓWKI OGÓLNE	21
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	21
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA.....	21
5.0 WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI	22
6.0 DANE TECHNICZNE	22
7.0 UTYLIZACJA.....	22

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również niniejszą instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać instrukcji montażu oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Chronić przed dziećmi drobne elementy i materiał opakowaniowy!



MODYFIKACJA PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji w produkcie! W wyniku modyfikacji wygasa prawo do świadczeń gwarancyjnych, a produkt może stać się zawodny, a w najgorszym razie nawet niebezpieczny.

2.0 WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Zalecamy, aby montaż był wykonywany przez 1–2 osoby.
- Proszę najpierw wkręcić śruby ręcznie i dokręcić je tylko lekko, aby złapały gwint i luźno połączyły elementy.
- Śruby należy dokręcać na stałe dopiero wtedy, gdy wszystkie elementy zostaną ze sobą połączone. Późniejsze dokręcanie pozwala skorygować niewielkie odchylenia otworów, które mogą wystąpić w produktach wykonywanych ręcznie.
- Upewnij się, że produkt jest całkowicie złożony przed użyciem. Sprawdź, czy wszystkie śruby i bolce są dobrze dokręcone, i regularnie to kontroluj.
- Nie dokręcaj śrub zbyt mocno.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z braku konserwacji lub niewłaściwej pielęgnacji.
- UWAGA! Trzymaj małe dzieci z dala podczas montażu – ryzyko obrażeń!
- UWAGA! Trzymaj palce i kończyny z dala od ruchomych części – ryzyko zmiżdżenia!
- Nie przeciążaj wózka powyżej wysokości ścianek lub konstrukcji. Nadmierne obciążenie może spowodować jego przewrócenie, co grozi uszkodzeniem lub obrażeniami. Unikaj przeciążenia, aby nie uszkodzić produktu ani ładunku.
- Nigdy nie używaj wózka, jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub złamane.
- Nie używaj wózka na powierzchniach, które mogą uszkodzić koła.
- UWAGA! Wózek nie może być używany do przewożenia osób, szczególnie dzieci lub zwierząt. To nie jest zabawka!
- Wózek nie posiada hamulca i nie powinien być używany na nierównych powierzchniach.
- Wózek nie jest dopuszczony do ruchu drogowego.
- Prędkość jazdy nie może przekraczać 5 km/h. Ciągnij wózek powoli na zakrętach.
- Podczas burzy lub silnego wiatru dach nie może być zamontowany na wózku – ryzyko przewrócenia!

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wózek ręczny jest przeznaczony wyłącznie do transportu materiałów i przedmiotów. Nie wolno przewozić nim osób ani zwierząt. Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, stwarzać zagrożenie i spowodować utratę gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane. Podczas rozpakowania może wydzielać się lekki zapach.

5.0 WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

Do czyszczenia używać ściereczki i ciepłej wody z mydłem. Nie używać środków czyszczących lub myjących zawierających rozpuszczalniki, np. wybielaczy, które mogą uszkodzić produkt. Dalsze wskazówki dotyczące pielęgnacji podane są na produkcie.

Regularne czyszczenie, kontrola i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i wydłużają okres użytkowania produktu.

6.0 DANE TECHNICZNE

Artykuł	101978
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	75 x 59 x 94 cm
Długość z wysuniętym ramieniem	160 cm
Materiał ramy	Stal
Materiał plandeki	Poliester
Konstrukcja drewniana	Płyty wielowarstwowe z drewna klejonego warstwowo
Średnica opony	23 cm

7.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu użytkowania produktu należy przekazać cenne surowce do fachowej utylizacji, aby umożliwić ich prawidłowy recykling. W razie wątpliwości, jak postąpić, można skontaktować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Com a compra de um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos produtos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	23
2.0 INSTRUÇÕES GERAIS	24
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA	24
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM	24
5.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO	25
6.0 DADOS TÉCNICOS	25
7.0 ELIMINAÇÃO	25

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se um dia decidir passar o produto a outra pessoa, certifique-se de entregar também este manual de instruções.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações invalidam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, no pior dos casos, até perigoso.

2.0 INSTRUÇÕES GERAIS

- Recomendamos que a montagem seja feita por 1–2 pessoas.
- Insira primeiro os parafusos à mão e aperte-os apenas ligeiramente, para que se fixem e conectem as peças de forma solta.
- Os parafusos só devem ser apertados completamente quando todas as peças estiverem montadas. O aperto final permite compensar pequenas variações nos furos, que podem ocorrer em produtos feitos à mão.
- Certifique-se de que o produto está totalmente montado antes de o utilizar. Verifique se todos os parafusos e parafusos e parafusos estão bem apertados e faça esta verificação regularmente.
- Não aperte demasiado os parafusos.
- Não podemos assumir responsabilidade por danos resultantes de falta de manutenção ou cuidado inadequado.
- **ATENÇÃO!** Mantenha crianças pequenas afastadas durante a montagem – risco de lesões!
- **ATENÇÃO!** Mantenha os dedos e os membros afastados das partes móveis – risco de esmagamento!
- Não sobrecarregue o carrinho acima das paredes laterais ou da estrutura. O excesso de peso pode fazê-lo tombar, causando danos ou ferimentos. Evite sobrecargas para não danificar o artigo ou a carga.
- Nunca utilize o carrinho se houver peças partidas ou danificadas.
- Não utilize o carrinho em superfícies que possam danificar as rodas.
- **ATENÇÃO!** O carrinho não deve ser utilizado para transportar pessoas, especialmente crianças ou animais. Não é um brinquedo!
- O carrinho não possui travão e não deve ser colocado em superfícies irregulares.
- O carrinho não está homologado para uso rodoviário.
- A velocidade de utilização não deve exceder 5 km/h. Puxe o carrinho lentamente ao fazer curvas.
- Em caso de tempestade ou ventos fortes, o teto não deve ser montado no carrinho – risco de tombamento!

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O carrinho de mão destina-se exclusivamente ao transporte de materiais e objetos. Não é permitido transportar pessoas nem animais. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização não conforme com o previsto. Qualquer modificação no produto pode afetar negativamente a segurança, causar perigos e invalidar a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Reclamações posteriores não podem ser aceites. Ao desembalar, pode surgir um ligeiro odor durante um curto período de tempo.

5.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Utilize um pano e água morna com sabão para a limpeza. Não utilize produtos de limpeza ou detergentes à base de solventes, por exemplo, a lixívia pode danificar o produto. Poderá encontrar mais instruções de conservação no produto.

A limpeza, verificação e manutenção regulares aumentam a segurança e a vida útil do produto.

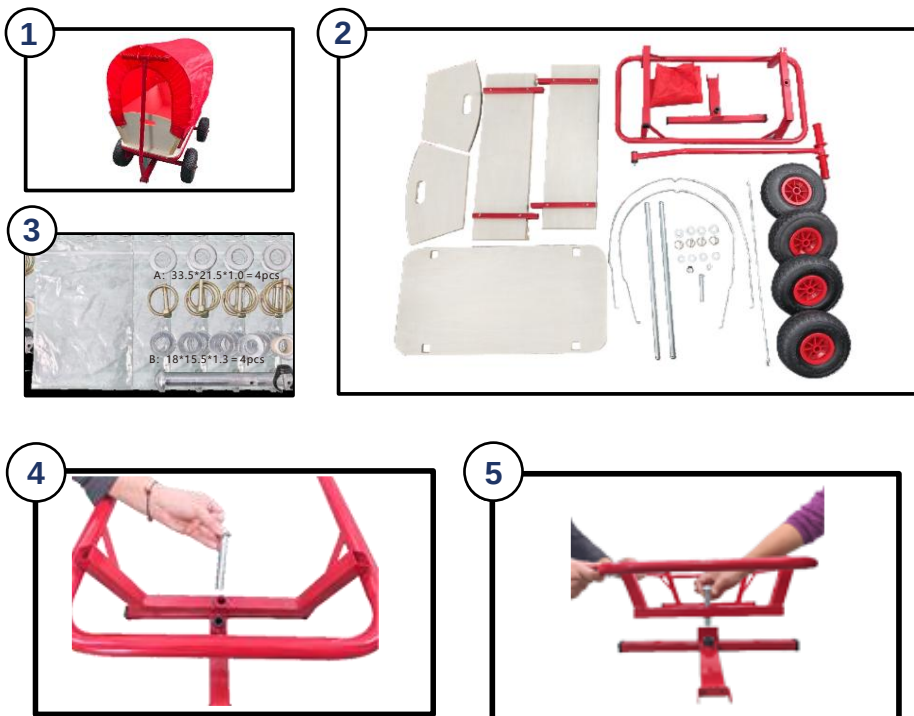
6.0 DADOS TÉCNICOS

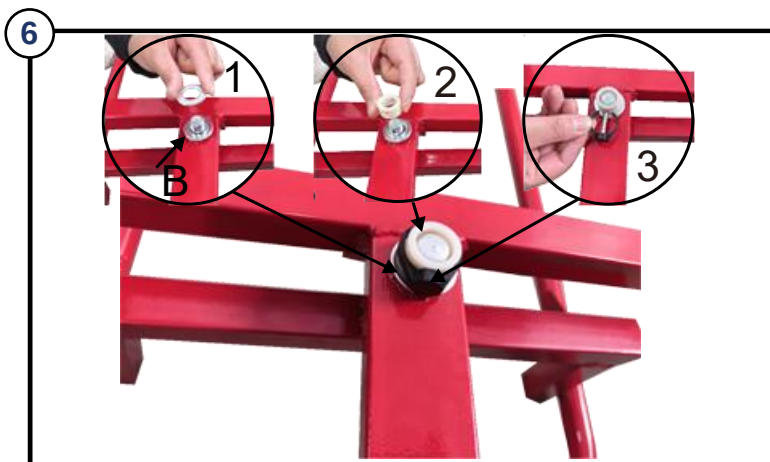
Artigo	101978
Dimensões (C x L x A)	75 x 59 x 94 cm
Comprimento com braço estendido	160 cm
Material da estrutura	Aço
Material da lona	Poliéster
Estrutura em madeira	Painéis de madeira compensada multiplex
Diâmetro do pneu	23 cm

7.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu produto, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.

**AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN /
CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA / CONSTRUÇÃO**





DE Verwenden Sie so viele Unterlegschrauben B wie nötig, um eine straffe Achse zu erhalten.

EN Use as many washers B as necessary to obtain a tight axle.

FR Utilisez autant de vis à double filetage B que nécessaire pour obtenir un axe bien serré.

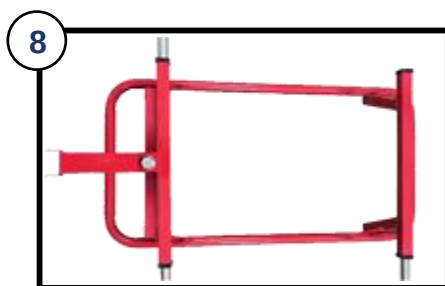
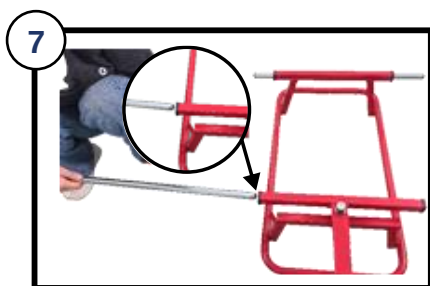
IT Utilizzare tutte le viti con rondella B necessarie per ottenere un asse ben teso.

ES Utilice tantos tornillos de fijación B como sea necesario para obtener un eje firme.

NL Gebruik zoveel onderlegschroeven B als nodig is om een strakke as te verkrijgen.

PL Użyj tyle śrub podkładowych B, ile potrzeba, aby uzyskać napiętą oś.

PT Utilize tantos parafusos de fixação B quantos forem necessários para obter um eixo firme.



15



16

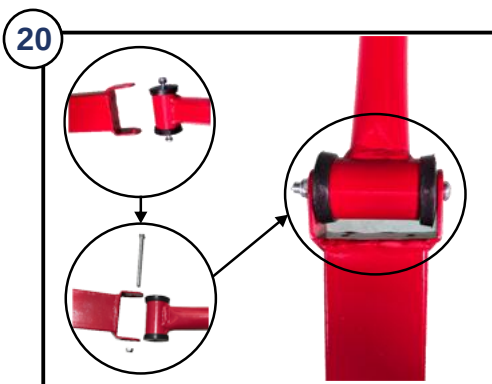


17



18







www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.